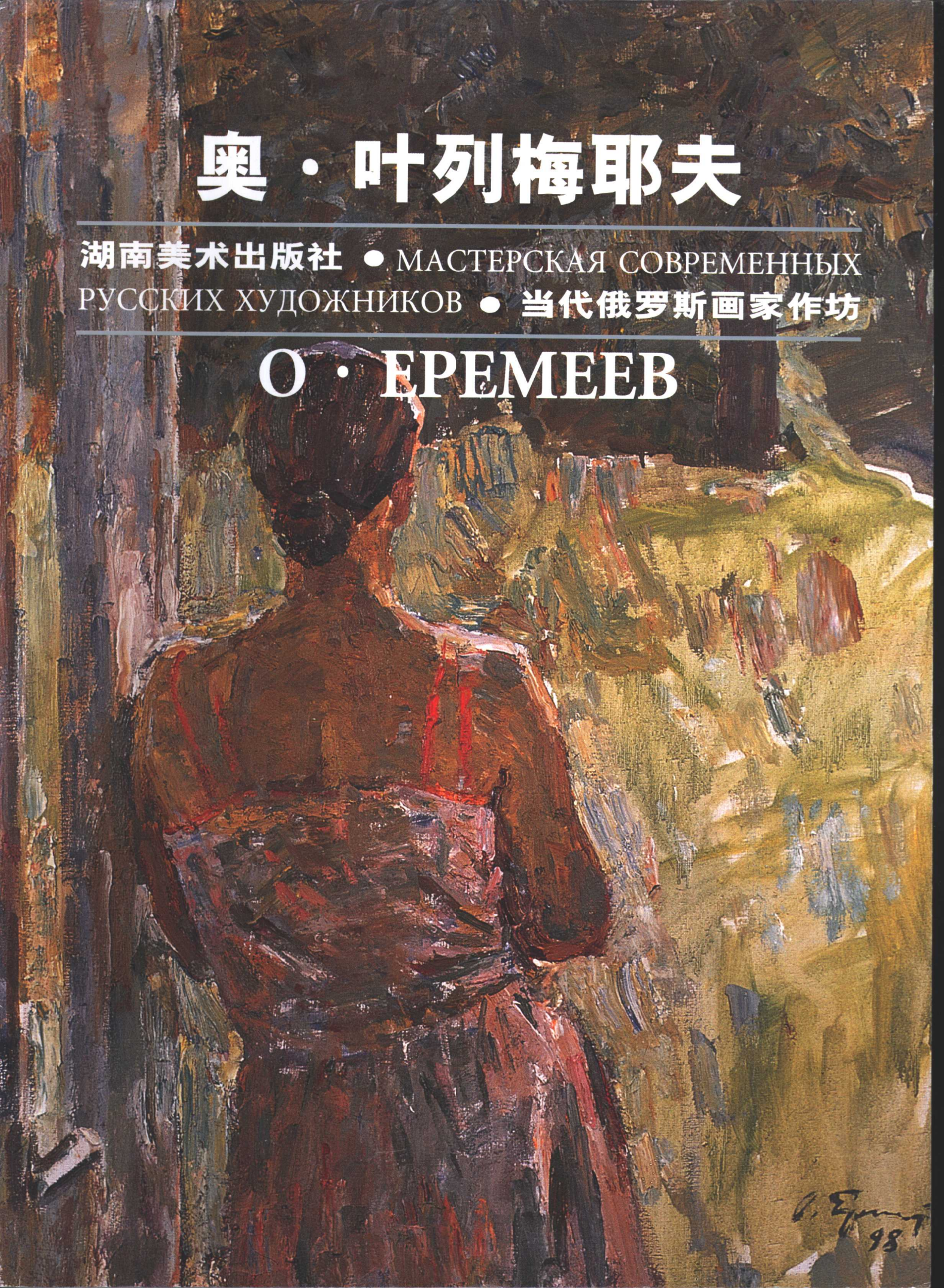


奥·叶列梅耶夫

湖南美术出版社 • МАСТЕРСКАЯ СОВРЕМЕННЫХ
РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ • 当代俄罗斯画家作坊

О·ЕРЕМЕЕВ



ОЛЕГ ЕРЕМЕЕВ

奥·叶列梅耶夫

当代俄罗斯画家作坊

湖南美术出版社



图书在版编目(CIP)数据

奥·叶列梅耶夫/(俄罗斯)叶列梅耶夫绘;赵楠译.
—长沙:湖南美术出版社,2002.6
(俄罗斯画家作坊)

I.奥... II.①叶... ②赵... III.油画—作品集—
俄罗斯—现代 IV. J233
中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第040972号

当代俄罗斯画家作坊

丛书策划 萧沛苍

李路明

蔡国胜

丛书主编 刘勉怡

邹敏讷

装帧设计 泛克

奥·叶列梅耶夫

责任编辑 邹敏讷

萧沛苍

俄文翻译 赵楠

出版发行:湖南美术出版社

地址:长沙市雨花区火焰开发区4片

经销:湖南省新华书店

制版:湖南新华精品印务有限公司

印刷:湖南新华精品印务有限公司

开本:889×1194 1/16

印张:6.5

2002年8月第一版 2002年8月第一次印刷

印数:3000册

ISBN 7-5356-1695-X/J·1590

定价:平:42.00元 精:62.00元

编辑室手记·代丛书前言

那片生长着列维坦的白桦和希什金的松树的土地,离我们亦远亦近。20世纪的后半个世纪,我们与之有两次相遇。两次相遇的中间,有着一个长长的休止。

第一次的相遇,双方保持着一种友好热情的偏正关系。这一种热情,在我们这里,还带几分虔诚。单就美术方面,我们的许多优秀人材负笈涅瓦河畔,秉承着波罗的海的阳光;马克西莫夫跨越千山来到京城,给我们的调色板带来了西伯利亚松节油的气息。我们在美术教学、创作上,从学校建制、教学体系、创作主题和题材、创作样式和风格,对苏联同行给予了最大的认同。并且,借此生发了对俄罗斯美术的关注,特别是对俄罗斯巡回画派的关注。列宾、苏里科夫、列维坦、希什金在自己作品中所表达的人文情怀的魅力,是中国画家心目中一道“永恒的风景”。

60年代一来临,话语中心的意识形态分歧给这一次相遇画了一个匆匆的句号。

匆匆的句号,转换成长达30年的休止符号。30年间,只有零星点点的鸡鸣之声相闻。等到第二次相遇时,世界沧桑,相互都得刮目相看了。与第一次相遇比较,第二次相遇是在“这里的黎明静悄悄”的时刻,始于“民间”,始于“边贸”。先有“俄罗斯姑娘到哈尔滨”,再有“俄罗斯美术百年巡礼展”来北京。没有了“偏正关系”,双方显得更自如、平和而亲近。第二次相遇还有一个不同点,那就是我们的视角向度变了。第一次相遇时,我们是通过苏联的艺术资讯了解了一些西方(主要是欧洲)的艺术传统。第二次相遇,是在我们通过改革开放,大量获得西方艺术的资讯以后,再把目光移向俄罗斯。后一种文化观望的目光,会更为自觉,更为内在,更为理性,更为自省,相信会更有收获。艺术,人类生命的侧隐之光,断然不会隔离渴望诗意地生存在地球上的人们。

机遇降临在我们编辑奔波的旅途上时,市场的书架上已陈列多种关于俄罗斯美术的画册,它来得似乎晚了一点。但这样也好,使得我们放弃固有的现成的思路,另辟蹊径,去丰富自己的识见,考验自己的决断能力,磨砺自己在异质文化中的生存意志。敲开一间间画室那有世纪感的松木大门,面对一间间画室里数量惊人的画作,那种丰富的实在,消解了抽象的对机遇的抱怨。俄罗斯艺术家在年轻的时候,大都经历过学院严格的专门训练,一旦找到个性化的创作语言,则反复锤

炼,很少游离开去,经历着“朝圣”般的执著追求。这份执著,使人想到尼·别尔嘉耶夫(俄罗斯19世纪伟大的思想家、哲学家)所说的俄罗斯所特有的弥赛亚意识。这种精神崇拜因素源于正义感、同情心和自尊心。他们追求在一切有限的东西中,去提示终极的道理,去启示一种对于祖国、民族、土地的高尚的献身情感。陀思妥耶夫斯基,是精神崇拜因素最为强烈的一个俄罗斯作家。他在《卡拉马佐夫兄弟》中,借佐西马长老说的一席话,似乎可以作为俄罗斯画家作品的注脚。这一席话是:“……你们应该爱上帝创造的一切东西,它的整体和其中的每粒沙子。爱每片树叶、每道上帝的光。爱动物、爱植物,爱一切的事物。”“一面吻着大地,一面无休止地爱,爱一切人,一切物,求得那种欣喜若狂的感觉。”如果不是有着浓厚的精神底蕴,列维坦的白桦、希什金的松树,哪来那么感人的恒久魅力?在解读当代俄罗斯艺术家的作品时,它是否仍然是一种依托?深信读者会找到自己的切入点,透过作品的表征层面,感受到艺术家在隐喻层面中诉说的丰富情感。

作为编辑人,面对世界的飞速变化,文化多元又多元的发展,常常困惑彷徨。正是这些俄罗斯画家作品表达的执著,展示了人类精神生活的恒常性,抚平了我们心中的躁动和不安。在喧嚣的尘世中,获得这样一片如水的宁静,是难得的幸福。感谢俄罗斯的艺术!他们是多么好的人啊!他们是大师级的人物,却没有一点张扬,平和坦诚,豪爽幽默,不时向我们表达他们对中国艺术的景仰。这种宽容谦逊,使你觉得神交已久。以至我们在给丛书定名时,选用了《当代俄罗斯画家作坊》一点也不张扬的书名。在俄语中,大师和工匠为同一单词,工作室和作坊也为同一单词。宽泛的词义,给我们留下了更大的认识空间,可以使人“去蔽”,使人澄明。

1998年我们编辑了丛书的首批画册《伊万诺夫》等4本,当我们着手编辑第二批画册时,已又是一个世纪了。世纪相隔,但我们对俄罗斯艺术的关注和热爱丝毫没变。后续编辑的画册,仍然保持了丛书原定的选题思路,只是在体例上稍作了调整。调整的目的是为了加快出版的节奏和更有利于中俄文化的广泛交流。

衷心地感谢为丛书的出版给了我们热情帮助的所有朋友们!

奥列格·叶列梅耶夫 生平创作年表

1922年	生于列宁格勒。
1938年	进入列宁格勒美术学校学习。伟大的卫国战争爆发后，叶列梅耶夫受到祖国的召唤参加了红军。
1951年	结束了美术学校的学习，考入圣彼得堡列宾美术学院深造。
1957年	以优异的成绩毕业，获得“美术家”证书（尤加索工作室）。
1960年	当选为俄罗斯美术家协会会员。
1957—1961年	在俄罗斯艺术学院创作室实习。画家积极地从事创作与教学工作，先后担任助教、教授、素描教研室主任及油画工作室领导。
1999年至今	任俄罗斯艺术学院圣彼得堡列宾美术学院院长。

俄罗斯人民艺术家，艺术学院院士奥列格·叶列梅耶夫的名字被作为题材画、肖像画、风景画、静物画的艺术大师而载入了20世纪后半叶的俄罗斯造型艺术史册。

画家的作品在苏联、俄罗斯及国际展览上多次展出。

画家曾获得多枚国家颁发的奖章，其中包括艺术学院银质奖章。

有志者，事竟成

在与画家奥列格·阿尔卡季耶维奇·叶列梅耶夫的交谈中，我的脑海里又一次清晰地浮现出“有志者，事竟成”这句脍炙人口的古老格言。我们谈到了画家在战争年代所走过的风风雨雨以及这位俄罗斯艺术学院院士，国家最古老的美学院院长在生活、创作和教学活动中所选择的道路。最近他刚从乌克兰沃伦州的“伟大的乌斯鸠克”回来，他向我讲述起在那里的

所见所闻。这样的感受在画家的创作生涯中不知曾有过多少：大自然各个时节的景色，俄罗斯及其他国家的城市风光，记载着祖国光荣历史文化的名胜古迹，还有画家的亲人——妻子、女儿、小孙女以及我们在画家的作品中相识的许许多多的人，这一切无不留给他以不可磨灭的印象。正是这种能够洞察人物和自然的灵魂并能将自己对他们的强烈感受准确地传达出来的



芭蕾舞演员 Балерина /99cm×73.5cm/1996



老树 Старое дерево/49.5cm×65cm/1992

才能形成了叶列梅耶夫独具魅力的艺术风格。

画家的作品极有说服力地体现出现实主义艺术多角度表现周围世界的创作能力。而这种艺术正是在俄罗斯本土艺术流派的丰沃土壤中生根发芽。于是，那洋溢在春日的色彩与光线中的欢乐气息（如作品《春》），那弥漫于农舍村巷角落里的浓浓诗意（如作品《大水上涨》），无不成为画家所偏爱的创作主题。那舒展在蓝天原野背

景下的硕果累累的“果树枝”，那生长在蓬松肥沃的土壤中的“老果树”，是如此各具特色地被画家再现在画布上。而这种绘画手法的多样性正体现了作者对自然主题敏锐的感悟力。我们几乎可以从画家的任何体裁的作品——题材作品、肖像画、风景、静物画中找到相似的例证。在叶列梅耶夫的肖像作品中，风景与人物总是自然地融为一体。特别值得一提的是他为妻子——斯维特兰娜所作的一系列肖像画。画面上



芍药 Пюни/19.5cm×27cm/1970

画家的妻子或是被鲜绿的枝叶所包围，或是笼罩在白雪晶莹的反光中。尽管画面上的背景不尽相同，但是自然的状态总能与人物的心情产生共鸣。而当模特处于一个受到局限的空间位置时，画家在构图上的生动性就尤为突出。如果创作的地点是在室内，那么作者总能营造出一个完整的艺术氛围，使人与物品以及作品本身和谐地融为一体。这种独特的创作手法早在画家学生时代的作品中就得以生动的体现，

如：《着黄衣的少女》、《大学生像》、《小姑娘玛丽娜》、《女儿像》、《年轻的大提琴手》、《我的小孙女》等等。每一幅作品都生动地把握住了模特的外形特征：人物的心理活动自然地流露在优美的姿态和手势中。

与肖像作品一样，画家的建筑风景作品也独具特色，其中包括老拉多格、普斯科夫等仿佛凝聚了历史岁月的古老建筑。能够诗意地再现这些名胜古迹，并在外形与色彩上



裸体模特 обнаженная модель /32cm×24cm/1987



意大利教堂 витальянской церкви /30cm×21cm/1982



威尼斯游船 Венеция. гондолы /34cm×26cm/1988

表现其过去与现在的真实风貌——这是不容易做到的，而画家的创作达到了这一效果。当我们一次又一次地将目光投向画家笔下的大自然：广袤的原野、大河后渐渐昏暗的森林、窗外的花园、精美的玫瑰或是木墙前的罂粟花，无比亲切的感情就会油然而生。或许，正是俄罗斯大自然的风光赋予了艺术工作者无穷的灵感，无论他是诗人还是画家。

“俄罗斯——我饱经沧桑与苦难的祖国，

我热爱你，古老的祖国，
爱你的森林和村庄，
爱你可爱的小木屋和遍地鲜花，
还有那热气蒸腾的苍穹，
还有那河边喁语的垂柳，
永远地热爱你啊，直到岁月的尽头，
保重，俄罗斯！保重，祖国。

奥列格·叶列梅耶夫的艺术正体现了诗人尼古拉·鲁勃佐夫在诗中所抒发的对大自然的一片深情。在描绘广西漓江的一幅画作



草坪·喀山教堂 луга Базанская церковь/35.6cm×46.5cm/1999

中,作者对河畔的劳动妇女、大驳船以及远方高耸入云的山峦之间的色彩关系把握的是如此准确。在中国的艺术与诗篇中常常出现河流与山川的形象,这一形象被画家极其传神地表现出来。

本画册收集了叶列梅耶夫不同年代的绘画作品——从学生时代到最近的时期,创作时间跨越了约半个世纪。这些成果的取得源于画家对大自然的深入观察以及在艺术表现上的执著探索。就这一点而言,作品《沉

思》可以说是最具代表性的。这也是画家为妻子所作的一幅肖像作品。画面上女主人公凝望着被阳光普照着的林间小路,神情是如此平静而专注,仿佛把我们一同带入了她的遐思。

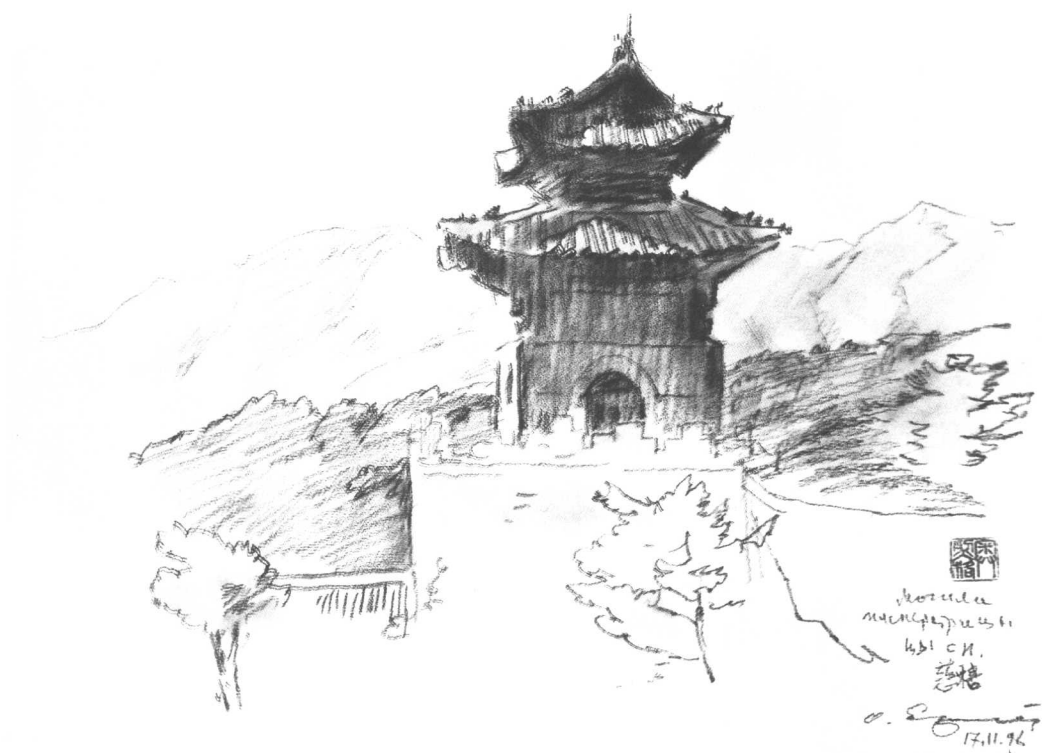
“静观玄览”——老子说。

或许,画家的艺术真谛正蕴于此。

阿那多里·德米特连科
——俄罗斯国家博物馆主任研究员
俄罗斯功勋文化工作者



保加利亚·伟大的德尔诺夫 Болгария. Велико Тырново/48cm×36cm/1986



慈禧宫 Императрицы Цы Си / 36cm×48cm / 1996



在中国桂林采风 В Гуилини



在画室 В мастерской



画家在写生 Художник на работе



俄罗斯的外省 Российская провинция/纸板油画 .к.м./15.6cm×11cm/1953



身着黄衣的少女 Девушка в желтом/布面油画 .x.m./100cm×80cm/1955